סדר תפלה ותחנונים

להתפלל ולהתחנן לפני אבינו שבשמים על
השערורות הנוראות מעשי ידי מורדי אור

יום צום י״ז תמוז, בשנת כי בנו בחרת לפ״ק

A SERVICE OF

Prayer and Intercession

ON BEHALF OF THE

SUFFERERS FROM THE RENEWED ATTACK ON RELIGION AND HUMAN FREEDOM

SUNDAY, 17TH JULY, 1938

LONDON:
OFFICE OF THE CHIEF RABBI

אָתָאנוּ לְחַלּוֹת פָּנֶיךָ · כִּי חֶסֶד וֶאֱמֶת יְקַדְּמוּ פָנֶיךָ: נָא אַל תְּבִישֵׁנוּ · נָא אַל תְּשִׁיבֵנוּ רֵיקָם מִלְּפָנֶיךָ: סְלַח לָנוּ וּשְׁלַח לָנוּ יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים מִמְּעוֹנֶךָ:

אָתָאנוּ לְבַקֵּשׁ מִמְּךָ כַּפָּרָה · אָיוֹם וְנוֹרָא · מִשְׂגָּב לְעִתּוֹת בַּצָּרָה: תְּחַיֵּינוּ תְּחָנֵּנוּ וּבְשִׁמְךָ נִקְרָא: סְלַח לָנוּ וּשְׁלַח לָנוּ סְלִיחָה וְרַחֲמִים מִמְּעוֹנֶךָ:

תהלים ק׳ל

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת · מִמַּעֲמַקִּים קְרָאתִיךָ יְיָ: אֲדֹנָי שִׁמְעָה בְקוֹלִי · תִּהְיֶינָה אָזְנֶיךָ קַשֻּׁבוֹת לְקוֹל תַּחֲנוּנָי: אִם־עֲוֹנוֹת תִּשְׁמָר־יָהּ · אֲדֹנָי מִי יַעֲמֹד: כִּי־עִמְּךָ הַסְּלִיחָה לְמַעַן תִּוָּרֵא: קִוִּיתִי יְיָ קִוְּתָה נַפְשִׁי · וְלִדְבָרוֹ הוֹחָלְתִּי: נַפְשִׁי לַאדֹנָי מִשֹּׁמְרִים לַבֹּקֶר שֹׁמְרִים לַבֹּקֶר: יַחֵל יִשְׂרָאֵל אֶל־יְיָ · כִּי־עִם־יְיָ הַחֶסֶד וְהַרְבֵּה עִמּוֹ פְדוּת: וְהוּא יִפְדֶּה אֶת־יִשְׂרָאֵל מִכֹּל עֲוֹנוֹתָיו:

אֶנְקַת מְסַלְדֶיךָ · תַּעַל לִפְנֵי כִּסֵּא כְבוֹדֶךָ · מַלֵּא מִשְׁאֲלוֹת עַם מְיַחֲדֶיךָ · שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת בָּאֵי עָדֶיךָ:

יִשְׂרָאֵל נוֹשַׁע בַּיְיָ תְּשׁוּעַת עוֹלָמִים · גַּם הַיּוֹם יִוָּשְׁעוּ מִפִּיךָ שׁוֹכֵן מְרוֹמִים · כִּי אַתָּה רַב סְלִיחוֹת וּבַעַל הָרַחֲמִים:

We approach Thee with supplication, for mercy and truth precede Thee ; O put us not to shame, nor send us away empty from Thy presence, we beseech Thee ! Pardon us and grant salvation and mercy from Thy heavenly abode.

We come to implore forgiveness from Thee, O Thou revered God, our Refuge in time of trouble. Grant us life, and be gracious unto us, that we may ever invoke Thy name. Pardon us, and send forgiveness and mercy from Thy heavenly abode.

Psalm cxxx. A Song of Degrees

Out of the depths I cry unto Thee, O Lord. Lord, hear my voice: let Thine ears be attentive to the voice of my supplications. If Thou, Lord, shouldst mark iniquities, O Lord, who could stand ? But there is forgiveness with Thee, that Thou mayest be feared. I wait for the Lord, my soul doth wait, and in His word do I hope. My soul waiteth for the Lord more than watchmen wait for the morning ; yea, more than watchmen for the morning. O let Israel hope in the Lord ; for with the Lord there is lovingkindness, and with Him is plenteous deliverance. And He shall deliver Israel from all his iniquities.

May the agony of those who glorify Thee rise before Thy heavenly Throne. Fulfil the desire of the people who proclaim Thy unity, O Thou who hearest the prayer of Thy suppliants.

"Israel shall be saved by the Lord with an everlasting salvation." May Thy redeeming word save us this day, O Thou who dwellest on high; for Thou art abounding in forgiveness and the Lord of compassion.

רַחֲמֶיךָ עָלֵינוּ גַּלְגֵּל נָא גּוֹאֲלִי ·
לְפָנָיו נַפְשִׁי תְּחִנָּתֵךְ הַפִּילִי ·
וּבְעַד עַמִּי רַחֲמִים שַׁאֲלִי ·
כִּי כָל לֵבָב דַּוָּי וְכָל רֹאשׁ לָחֳלִי :

יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ שׁוֹמֵעַ קוֹל בְּכִיוֹת ·
שֶׁתָּשִׂים דִּמְעוֹתֵינוּ בְּנֹאדְךָ לִהְיוֹת ·
וְתַצִּילֵנוּ מִכָּל גְּזֵרוֹת אַכְזָרִיּוֹת ·
כִּי לְךָ לְבַד עֵינֵינוּ תְלוּיוֹת :

SCRIPTURAL VERSES

הִרְאִיתָ עַמְּךָ קָשָׁה הִשְׁקִיתָנוּ יַיִן תַּרְעֵלָה :

הוֹי הָאֹמְרִים לָרַע טוֹב וְלַטּוֹב רָע שָׂמִים חֹשֶׁךְ לְאוֹר
וְאוֹר לְחֹשֶׁךְ : הוֹי הַחֹקְקִים חִקְקֵי־אָוֶן וּמְכַתְּבִים עָמָל כִּתֵּבוּ :

הוֹשִׁיעֵנִי אֱלֹהִים כִּי בָאוּ מַיִם עַד־נָפֶשׁ : רַבּוּ מִשַּׂעֲרוֹת
רֹאשִׁי שֹׂנְאַי חִנָּם עָצְמוּ מַצְמִיתַי אֹיְבַי שֶׁקֶר :

כִּי הִנֵּה אוֹיְבֶיךָ יֶהֱמָיוּן · עַל עַמְּךָ יַעֲרִימוּ סוֹד · אָמְרוּ
לְכוּ וְנַכְחִידֵם מִגּוֹי וְלֹא יִזָּכֵר שֵׁם יִשְׂרָאֵל עוֹד :

אַתָּה סֵתֶר לִי מִצַּר תִּצְּרֵנִי · רָנֵּי פַלֵּט תְּסוֹבְבֵנִי סֶלָה :

O my Redeemer, cause Thy mercies to descend upon us. And thou, O my soul, make thy supplications before Him, and plead for pity on behalf of my people; for every head is weary and every heart is faint.

May it be Thy will, O Thou who hearkenest to the voice of weeping, graciously to regard our tears, and to deliver us from all cruel decrees; for on Thee alone our eyes are fixed.

SCRIPTURAL VERSES

Thou hast made Thy people to see hard things; Thou hast made us to drink the wine of bewilderment. (Psalm lx, 5.)

Woe unto them that call evil good, and good evil; that put darkness for light and light for darkness. Woe unto them that decree unrighteous decrees, and to the writers that write perverseness. (Isaiah v, 20; x, 1.)

Save me, O God; for the waters are come even unto the soul. They that hate me without cause are more than the hairs of mine head; they that would cut me off, being mine enemies wrongfully, are mighty. (Psalm lxix, 2, 5.)

For lo, thine enemies make a tumult: they take crafty counsels against Thy people; they have said, Come, and let us cut them off from being a nation; that the name of Israel be no more in remembrance. (Psalm lxxxiii, 3, 4.)

Thou art a shelter unto me; Thou wilt save me from sorrow: Thou wilt compass me about with songs of deliverance. Selah. (Psalm xxxii, 7.)

בְּךָ בָּטְחוּ אֲבֹתֵינוּ בָּטְחוּ וַתְּפַלְּטֵמוֹ׃

לֵךְ עַמִּי בֹּא בַחֲדָרֶיךָ וּסְגֹר דְּלָתְךָ בַּעֲדֶךָ חֲבִי כִמְעַט
רֶגַע עַד יַעֲבָר זָעַם׃

כִּי יְיָ שֹׁפְטֵנוּ יְיָ מְחֹקְקֵנוּ יְיָ מַלְכֵּנוּ הוּא יוֹשִׁיעֵנוּ׃

SERMON

PRAYER

אַב הָרַחֲמִים ·

בְּלֵב נִשְׁבָּר נָבוֹאָה לְחַלּוֹת פָּנֶיךָ הַיּוֹם׃ הִנֵּה רוּחַ עִוְעִים נִשְׁפַּךְ עַל עַם אַדִּיר · וְאַנְשֵׁי דָמִים וּמֹרְדֵי־אוֹר מָשְׁלוּ בוֹ׃ מַחְשְׁבֹתֵיהֶם מַחְשְׁבוֹת אָוֶן שֹׁד וָשֶׁבֶר בִּמְסִלּוֹתָם׃ הֵסִירוּ גְבוּלוֹת עַמִּים וְדֶרֶךְ שָׁלוֹם לֹא יָדָעוּ׃ עָבְרוּ תוֹרֹת חָלְפוּ חֹק הֵפֵרוּ בְּרִית עוֹלָם׃ וַיִּשַּׁח אָדָם וַיִּשְׁפַּל אִישׁ · וְאֵין אֱמֶת וְאֵין חֶסֶד וְאֵין דְּרוֹר בְּאַרְצָם׃ עַל עַמְּךָ פִּי מִרְמָה פָּתָחוּ · הִתְאַמְּצוּ לְהַכּוֹת בֵּית יַעֲקֹב רְסִיסִים׃ קִוִּינוּ לְמִשְׁפָּט וָאָיִן · לִצְדָקָה וְהִנֵּה צְעָקָה׃

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ ·

חֲמָל־נָא עַל בָּנֶיךָ הַמְצַפִּים לִישׁוּעָתְךָ יוֹם יוֹם · וּבַטֵּל מֵעֲלֵיהֶם כָּל־גְּזֵרוֹת אַכְזָרִיּוֹת׃ חַזֵּק נֶפֶשׁ אַחֵינוּ הַיּוֹשְׁבִים בְּצָרָה וְיָגוֹן · וְהָיְתָה אֱמוּנָה אֵזוֹר חֲלָצֵימוֹ׃ נְטַע אַחֲוָה וְרַחֲמָנוּת בְּלִבֵּנוּ · וְיִרֶב מַעֲשֵׂה הַצְּדָקָה לְעֶזְרַת הַנִּרְדָּפִים · עַד שֶׁתּוֹצִיאֵם מֵאֲפֵלָה לְאוֹרָה וּמֵעַבְדוּת לְחֵרוּת · וְנֹאמַר לְפָנֶיךָ שִׁירָה חֲדָשָׁה · צוּרֵנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ׃

Our fathers trusted in Thee : they trusted and Thou didst deliver them. (Psalm xxii, 5.)

Come, my people, enter thou into thy chambers, and shut thy doors about thee ; hide thyself for a little moment, until the indignation be overpast. (Isaiah xxvi, 20.)

For the Lord is our Judge ; the Lord is our Lawgiver, the Lord is our King. He will save us. (Isaiah xxxiii, 22.)

SERMON

PRAYER

Father of Mercy, with grief-laden souls we come before Thee to-day. Behold, a spirit of perverseness has come over a renowned nation. Its rulers rebel against the light; they proclaim a heathen worship of the state, and an idolatry of race and blood. Strife and desolation and destruction are in their paths : they violate the boundaries of nations, and the way of peace they know not. They assault religion, and set at naught ancient covenants of justice and right. Man is brought low ; human brotherhood is become a mockery ; and there is neither truth, pity, nor freedom in the land. And they have set their face utterly to defame and destroy the House of Israel. We look for right, but there is none ; for justice, and behold the cry of the persecuted and the oppressed.

Our Father, our King, oh, have pity on all Thy children who long for Thy salvation day by day, and nullify the cruel decrees against them. Fortify the souls of our brethren given over to hate and oppression, and may Hope and Faith be their strength in the hour of affliction. And in our own hearts, plant Thou brotherly compassion, so that there be an increase in deeds of benevolence on behalf of the oppressed, till Thou lead them back from darkness unto light, and from rightlessness unto freedom, and we sing a new song unto Thee, O our Rock and our Redeemer.

אֵל עֶלְיוֹן ·

הָסֵר קִנְאָה וְשִׂנְאַת חִנָּם מִלֵּב הָעַמִּים : חַדֵּשׁ רוּחַ נָכוֹן בְּקִרְבָּם · וְלֹא יוֹסִיפוּ עוֹד בְּנֵי עַוְלָה לַעֲשׂוֹת שַׁמּוֹת וְשַׁעֲרוּרוֹת בָּאָרֶץ : קָרֵב הַיָּמִים אֲשֶׁר יִוָּדַע בַּגּוֹיִם כִּי אָב אֶחָד לְכֻלָּנוּ וְאֵל אֶחָד בְּרָאָנוּ · וּפְרוֹשׂ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ עַל כָּל־יוֹשְׁבֵי תֵבֵל · אָמֵן וְאָמֵן :

MEMORIAL PRAYER AND KADDISH

אֵל מָלֵא רַחֲמִים שׁוֹכֵן בַּמְּרוֹמִים · הַמְצֵא מְנוּחָה נְכוֹנָה תַּחַת כַּנְפֵי הַשְּׁכִינָה · בְּמַעֲלוֹת קְדוֹשִׁים וּטְהוֹרִים · כְּזֹהַר הָרָקִיעַ מַזְהִירִים · אֶת־נִשְׁמוֹת אַחֵינוּ שֶׁאָבְדוּ מִפְּנֵי חֲמַת הַמֵּצִיק · אָנָּא בַּעַל הָרַחֲמִים הַסְתִּירֵם בְּסֵתֶר כְּנָפֶיךָ לְעוֹלָמִים · וּצְרוֹר בִּצְרוֹר הַחַיִּים אֶת נִשְׁמָתָם · יְיָ הוּא נַחֲלָתָם · וְיָנוּחוּ בְשָׁלוֹם עַל מִשְׁכָּבָם · וְנֹאמַר אָמֵן : קדיש

שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל · שְׁמוֹר שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל · וְאַל־יֹאבַד יִשְׂרָאֵל · הָאוֹמְרִים שְׁמַע יִשְׂרָאֵל :

שׁוֹמֵר גּוֹי אֶחָד · שְׁמוֹר שְׁאֵרִית עַם אֶחָד · וְאַל־יֹאבַד גּוֹי אֶחָד · הַמְיַחֲדִים שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד :

שׁוֹמֵר גּוֹי קָדוֹשׁ · שְׁמוֹר שְׁאֵרִית עַם קָדוֹשׁ · וְאַל־יֹאבַד גּוֹי קָדוֹשׁ · הַמְשַׁלְּשִׁים בְּשִׁלּוּשׁ קְדֻשָּׁה לְקָדוֹשׁ :

מִתְרַצֶּה בְּרַחֲמִים וּמִתְפַּיֵּס בְּתַחֲנוּנִים · הִתְרַצֶּה וְהִתְפַּיֵּס לְדוֹר עָנִי כִּי אֵין עוֹזֵר :

Almighty God, banish envy and causeless hatred from the hearts of the peoples. Renew within them the spirit of justice and humanity, and all the children of men shall dwell safe from uncharitableness and persecution. Hasten the days when the nations shall know that we all have one Father, that one God hath created us, and spread the tabernacle of Thy peace over all the dwellers on earth. Amen.

MEMORIAL PRAYER AND KADDISH

O God, Who art full of compassion, Who dwellest on high, grant perfect rest beneath the shelter of Thy divine presence, in the exalted places among the holy and pure who shine as the brightness of the firmament, to our brethren who have fallen victims to the fury of the oppressor. We beseech Thee, Lord of Compassion, shelter them for evermore under the cover of Thy wings, and let their souls be bound up in the bond of eternal life. The Lord is their inheritance; may they rest in peace. And let us say, Amen. *Kaddish*

O Guardian of Israel, guard the remnant of Israel, and suffer not Israel to perish, who say, Hear, O Israel.

O Guardian of a unique people, guard the remnant of a unique people, and suffer them not to perish, who proclaim the unity of Thy name, saying, The Lord our God, the Lord is One.

O Guardian of a holy nation, guard the remnant of a holy nation, and suffer not a holy nation to perish, who thrice repeat the three-fold sanctification unto the Holy One.

O Thou who hearest prayers for mercy, and yieldest to supplications, may an afflicted generation find favour and grace in Thy sight; for there is none other that helpeth.

יִגְדַּל אֱלֹהִים חַי וְיִשְׁתַּבַּח · נִמְצָא וְאֵין עֵת אֶל־מְצִיאוּתוֹ ׃
אֶחָד וְאֵין יָחִיד כְּיִחוּדוֹ · נֶעְלָם וְגַם אֵין סוֹף לְאַחְדּוּתוֹ ׃
אֵין לוֹ דְמוּת הַגּוּף וְאֵינוֹ גוּף · לֹא נַעֲרוֹךְ אֵלָיו קְדֻשָּׁתוֹ ׃
קַדְמוֹן לְכָל־דָּבָר אֲשֶׁר נִבְרָא · רִאשׁוֹן וְאֵין רֵאשִׁית לְרֵאשִׁיתוֹ ׃
הִנּוֹ אֲדוֹן עוֹלָם · לְכָל־נוֹצָר יוֹרֶה גְדֻלָּתוֹ וּמַלְכוּתוֹ ׃
שֶׁפַע נְבוּאָתוֹ נְתָנוֹ אֶל־אַנְשֵׁי סְגֻלָּתוֹ וְתִפְאַרְתּוֹ ׃
לֹא קָם בְּיִשְׂרָאֵל כְּמשֶׁה עוֹד נָבִיא · וּמַבִּיט אֶת־תְּמוּנָתוֹ ׃
תּוֹרַת אֱמֶת נָתַן לְעַמּוֹ אֵל · עַל יַד נְבִיאוֹ נֶאֱמַן בֵּיתוֹ ׃
לֹא יַחֲלִיף הָאֵל וְלֹא יָמִיר דָּתוֹ לְעוֹלָמִים לְזוּלָתוֹ ׃
צוֹפֶה וְיוֹדֵעַ סְתָרֵינוּ · מַבִּיט לְסוֹף דָּבָר בְּקַדְמָתוֹ ׃
גּוֹמֵל לְאִישׁ חֶסֶד כְּמִפְעָלוֹ · נוֹתֵן לְרָשָׁע רַע כְּרִשְׁעָתוֹ ׃
יִשְׁלַח לְקֵץ יָמִין מְשִׁיחֵנוּ · לִפְדּוֹת מְחַכֵּי קֵץ יְשׁוּעָתוֹ ׃
מֵתִים יְחַיֶּה אֵל בְּרֹב חַסְדּוֹ · בָּרוּךְ עֲדֵי עַד שֵׁם תְּהִלָּתוֹ ׃

אֲדוֹן עוֹלָם · אֲשֶׁר מָלַךְ בְּטֶרֶם כָּל־יְצִיר נִבְרָא ׃
לְעֵת נַעֲשָׂה בְחֶפְצוֹ כֹּל · אֲזַי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא ׃
וְאַחֲרֵי כִּכְלוֹת הַכֹּל · לְבַדּוֹ יִמְלֹךְ נוֹרָא ׃
וְהוּא הָיָה · וְהוּא הֹוֶה · וְהוּא יִהְיֶה בְּתִפְאָרָה ׃

Praised be the living God and glorified, Whose being hath no origin or date.

One and alone in Unity is He ; in Majesty unseen, eternal state.

He hath no corp'real frame, no outward form, a Spirit, in His holiness sublime.

Prior was He to all created things, the First without beginning and beyond all time.

Behold He is the Lord of all the world ; His greatness and His sway all things proclaim.

The spirit of his prophecy He gave unto His servants chos'n to exalt His name.

In Israel ne'er hath ris'n like Moses yet, a Prophet who beheld Him face to face.

God to His people gave the law of truth, through the great Prophet, faithful of his race.

His Law God ne'er will change, nor substitute another in its place while Time shall last.

He seeth and knoweth all our secret thoughts. To Him is clear the future as the past.

The good for his good works will He requite, the wicked punish for his evil ways—

And unto those who His salvation seek, will send Messiah at the end of days.

Yea, in His mercy, He the dead will raise ; blest be His name with everlasting praise.

Trans. Jacob Waley.

Lord of the world, He reigned alone
  While yet the universe was naught.
  When by His will all things were wrought,
Then first His sovran Name was known.

And when the All shall cease to be,
  In dread lone splendour He shall reign.
  He was, He is, He shall remain
In glorious eternity.

וְהוּא אֶחָד · וְאֵין שֵׁנִי · לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחְבִּירָה :
בְּלִי רֵאשִׁית · בְּלִי תַכְלִית · וְלוֹ הָעֹז וְהַמִּשְׂרָה :
וְהוּא אֵלִי · וְחַי גֹּאֲלִי · וְצוּר חֶבְלִי בְּעֵת צָרָה :
וְהוּא נִסִּי וּמָנוֹס לִי · מְנָת כּוֹסִי בְּיוֹם אֶקְרָא :
בְּיָדוֹ אַפְקִיד רוּחִי · בְּעֵת אִישַׁן וְאָעִירָה :
וְעִם רוּחִי גְּוִיָּתִי · יְיָ לִי וְלֹא אִירָא :

For He is one, no second shares
His nature or His loneliness ;
Unending and beginningless,
All strength is His, all sway He bears.

He is the living God to save,
My Rock while sorrow's toils endure,
My banner and my stronghold sure,
The cup of life whene'er I crave.

I place my soul within His palm
Before I sleep as when I wake,
And though my body I forsake,
Rest in the Lord in fearless calm.

Trans. I. Zangwill.

WILLIAMS, LEA & CO., LTD., LONDON.